



Distr.: Limited  
18 November 2017  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



## مؤتمر الأطراف

الدورة الثالثة والعشرون

بون، ٦-١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧

البند ٤ من جدول الأعمال

الأعمال التحضيرية لتنفيذ اتفاق باريس ولعقد الدورة الأولى لمؤتمر

الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس

## الأعمال التحضيرية لتنفيذ اتفاق باريس ولعقد الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس

مقترح من الرئيس

مشروع المقرر ١/م أ-٢٣

## الاستفادة من زخم فيجي لأجل التنفيذ

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى اتفاق باريس، المعتمد في إطار الاتفاقية،

وإذ يشير أيضاً إلى المقررات ١/م أ-٢١، و١/م أ-٢٢، و١/م أ-٢٣،

وإذ يهنئ الأطراف التي صدقت على اتفاق باريس، أو قبلته أو انضمت إليه،

وإذ يؤكد أهمية الحفاظ على الزخم والاستمرار في احترام روح اتفاق باريس والرؤية التي

يجسدها،

وإذ يبرز الطابع الملح لإكمال برنامج العمل المقرر في إطار اتفاق باريس،



الرجاء إعادة الاستعمال

GE.17-20560(A)



\* 1 7 2 0 5 6 0 \*

## أولاً - إكمال برنامج العمل المقرر في إطار اتفاق باريس

- ١- يرحب بالتقدم الذي أحرزه كل من مؤتمر الأطراف وجميع الهيئات الفرعية الثلاث والهيئات المنشأة بموجب الاتفاقية في تنفيذ برنامج العمل المقرر في إطار اتفاق باريس، الوارد شرحه في المقرر ١/م أ ت-١ والمقرر ١/م أ-٢٢؛
- ٢- يؤكد تصميمه الثابت على مراقبة إكمال برنامج العمل المقرر في إطار اتفاق باريس والتعجيل بذلك بحلول دورته الرابعة والعشرين (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨) وعلى إحالة النتائج التي يتوصل إليها كي ينظر فيها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس ويعتمدها في الجزء الثالث من دورته الأولى (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨)؛
- ٣- يطلب إلى الأمانة أن تنشئ منصة على الإنترنت تقدم لمحة عامة، بالاستناد إلى القائمة الواردة في المرفق الأول، وتتيح وصلات إلكترونية لاستكمال المعلومات والمراجع بخصوص أعمال مؤتمر الأطراف والهيئات الفرعية والهيئات المنشأة بموجب الاتفاقية فيما يتصل ببرنامج العمل المقرر في إطار اتفاق باريس؛
- ٤- يكرر تأكيد طلبه إلى الهيئات الفرعية والمنشأة بموجب الاتفاقية التعجيل بأعمالها المتعلقة ببرنامج العمل المقرر في إطار اتفاق باريس وتقديم نتائج تلك الأعمال إلى مؤتمر الأطراف في أجل أقصاه الدورة الرابعة والعشرين لمؤتمر الأطراف<sup>(١)</sup>؛
- ٥- يؤكد أنه قد يكون ضرورياً عقد دورة مفاوضات إضافية لجميع الهيئات الفرعية الثلاث بين الدورة الثامنة والأربعين للهيئات الفرعية (نيسان/أبريل - أيار/مايو ٢٠١٨) والدورة الرابعة والعشرين لمؤتمر الأطراف، تيسيراً لإكمال برنامج العمل المقرر في إطار اتفاق باريس في الوقت المناسب بحلول الدورة الرابعة والعشرين لمؤتمر الأطراف وفقاً للمقرر ١/م أ-٢٢، والمقرر ١/م أ ت-١؛
- ٦- يقرر أن رئيسه سيقدم، بالتشاور مع مكتب مؤتمر الأطراف والرئيسين المشاركين للفريق العامل المخصص المعني باتفاق باريس، الحاجة إلى دورة المفاوضات الإضافية المشار إليها في الفقرة ٥ أعلاه، بالاستناد إلى نتائج الدورة الثامنة والأربعين لكل من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ والجزء الخامس من الدورة الأولى للفريق العامل المخصص المعني باتفاق باريس (نيسان/أبريل - أيار/مايو ٢٠١٨)، ويوجه الأمانة وفقاً لذلك؛
- ٧- يتفق على أن دورة المفاوضات الإضافية المشار إليها في الفقرة ٥ أعلاه، إن دعت الحاجة إل عقدها، ستتناول المسائل المتعلقة ببرنامج العمل المقرر في إطار اتفاق باريس التي تنظر فيها الهيئات الفرعية؛
- ٨- يتفق أيضاً على أن دورة المفاوضات الإضافية المشار إليها في الفقرة ٥ أعلاه ينبغي أن تُنظَّم بطريقة فعالة من حيث التكلفة، بما في ذلك فيما يتعلق بطول الدورة وفيما

(١) المقرر ١/م أ-٢٢، الفقرة ١٠.

2 يتصل بالمسائل اللوجستية من قبيل الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية إلى اللغات الرسمية للأمم المتحدة، وأن تسمح في الوقت نفسه أيضاً بمشاركة وفود البلدان النامية مشاركة فعالة؛

٩- يطلب إلى الأمانة أن تتخذ ترتيبات مؤقتة، وعند الاقتضاء ترتيبات نهائية، لدورة المفاوضات الإضافية المشار إليها في الفقرة ٥ أعلاه، وأن تستكمل الترتيبات في حالة تأكيد دورة المفاوضات الإضافية، رهناً بتوافر الموارد المالية؛

## ثانياً- حوار تالانوا

١٠- يرحب مع التقدير بتصميم الحوار التيسيري لعام ٢٠١٨، الذي سيُعرف باسم حوار تالانوا، المعلن عنه في الدورة الثالثة والعشرين لمؤتمر الأطراف من جانب رئيسي الدورتين الثانية والعشرين والثالثة والعشرين لمؤتمر الأطراف، على النحو الوارد في المذكرة غير الرسمية الصادرة عن رئاستي الدورتين الثانية والعشرين والثالثة والعشرين لمؤتمر الأطراف (انظر المرفق الثاني)؛

١١- يطلق حوار تالانوا، الذي سيبدأ في كانون الثاني/يناير ٢٠١٨؛

## ثالثاً- التنفيذ والطموح في فترة ما قبل عام ٢٠٢٠

إذ يلاحظ أن جميع الأطراف تتشاطر الرأي القائل إن التنفيذ والطموح في فترة ما قبل عام ٢٠٢٠ يكتسيان أهمية قصوى،

وإذ يؤكد أن الارتقاء بمستوى الطموح قبل عام ٢٠٢٠ من شأنه أن يرسى أساساً متيناً للنهوض بمستوى الطموح بعد عام ٢٠٢٠،

وإذ يسلم بأهمية استمرار مراعاة مؤتمر الأطراف للجهود التي تبذلها الأطراف فيما يتعلق بالإجراءات والدعم في فترة ما قبل عام ٢٠٢٠،

وإذ يسلم أيضاً بأهمية إبراز العمل الذي تنجزه هيئات الاتفاقية في فترة ما قبل حلول عام ٢٠٢٠ وبأهمية إيجاد فهم أكثر اتساقاً له،

وإذ يسلم كذلك بالتزام البلدان المتقدمة الأطراف بهدف يتمثل في أن تعبئ هذه الأطراف معاً ١٠٠ مليار دولار بدولارات الولايات المتحدة سنوياً بحلول عام ٢٠٢٠ لتلبية احتياجات البلدان النامية في سياق إجراءات التخفيف المجدية وشفافية التنفيذ،

وإذ يلاحظ أن الحوارات الوزارية الرفيعة المستوى التي تُعقد كل سنتين بشأن التمويل المتعلق بالمناخ ستُعقد في عامي ٢٠١٨ و ٢٠٢٠ وفقاً للمقرر ٣/م أ-١٩،

وإذ يلاحظ أيضاً أن اللجنة الدائمة المعنية بالتمويل ستعد تقييمات واستعراضات كل سنتين لتدفقات التمويل المتعلق بالمناخ في عامي ٢٠١٨ و ٢٠٢٠ وفقاً للمقرر ٢/م أ-١٧،

١٢- يطلب إلى رئيس مؤتمر الأطراف والأمين التنفيذي للاتفاقية أن يوجِّه رسائل مشتركة إلى الأطراف في بروتوكول كيوتو التي لم تصدق بعد على تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو يثاؤها فيها على إيداع صكوك قبولها لدى الوديع في أقرب وقت ممكن؛

١٣- يطلب أيضاً إلى الأمانة أن تتشاور مع الأمين العام للأمم المتحدة بشأن سبل تعزيز التصديق على تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو؛

١٤- يدعو الأطراف إلى أن تقدم عبر بوابة تقديم المعلومات<sup>(٢)</sup>، بحلول ١ أيار/مايو ٢٠١٨، معلومات إضافية عن التقدم المحرز في تنفيذ المقرر ١/م أ-٢١، الباب الرابع: العمل المعزز في فترة ما قبل عام ٢٠٢٠؛

١٥- يطلب إلى الأمانة إعداد تقرير توليفي للمعلومات المشار إليها في الفقرة ١٤ أعلاه كمساهمة في تقييم الحصيلة المشار إليها في الفقرة ١٧ أدناه؛

١٦- يرحب بتقرير رئيس مؤتمر الأطراف الذي أشار إلى أن الحوار التيسيري لعام ٢٠١٨<sup>(٣)</sup> (حوار تالانوا) سينظر، ضمن عناصر الحوار، في الجهود التي تبذلها الأطراف فيما يتعلق بالإجراءات والدعم، حسب الاقتضاء، في فترة ما قبل عام ٢٠٢٠؛

١٧- يقرر عقد اجتماع تقييم حصيلة التنفيذ والطموح لفترة ما قبل عام ٢٠٢٠ خلال الدورة الرابعة والعشرين لمؤتمر الأطراف الذي سيأخذ بشكل الحوار التيسيري لعام ٢٠١٦<sup>(٤)</sup> وسينظر في جملة أمور منها ما يلي:

(أ) المدخلات المقدمة من مؤتمر الأطراف، ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، والهيئة الفرعية للتنفيذ، والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، والهيئات المنشأة بموجب الاتفاقية وبروتوكول كيوتو، والكيانات التشغيلية للآلية المالية؛

(ب) جهود التخفيف التي تبذلها الأطراف في فترة ما قبل عام ٢٠٢٠؛

(ج) تقديم الدعم في فترة ما قبل عام ٢٠٢٠؛

(د) عمل شراكة مراكش للعمل المناخي العالمي، بما في ذلك مواجيز عمليات الفحص التقني الموجهة لوضعي السياسات وحوليات الإجراءات المتعلقة بالمناخ التي يعدها المؤازرون الرفيع المستوى؛

١٨- يقرر أيضاً عقد اجتماع تقييم حصيلة التنفيذ والطموح لفترة ما قبل عام ٢٠٢٠ خلال الدورة الخامسة والعشرين لمؤتمر الأطراف (تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٩)، الذي سيأخذ بشكل تقييم الحصيلة المشار إليه في الفقرة ١٧ أعلاه وسينظر في جملة أمور منها ما يلي:

(أ) المدخلات المقدمة من مؤتمر الأطراف، ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، والهيئة الفرعية للتنفيذ، والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، والهيئات المنشأة بموجب الاتفاقية وبروتوكول كيوتو، والكيانات التشغيلية للآلية المالية؛

(ب) نتائج الحوار الوزاري الرفيع المستوى بشأن التمويل المتعلق بالمناخ الذي سيعقد في الدورة الرابعة والعشرين لمؤتمر الأطراف؛

(٢) <http://www.unfccc.int/5900>

(٣) وفقاً للمقرر ١/م أ-٢١، الفقرة ٢٠؛ والمقرر ١/م أ-٢٢، الفقرة ١٦.

(٤) على النحو المنصوص عليه في المقرر ١/م أ-٢١، الفقرة ١١٥. وانظر أيضاً <http://unfccc.int/9985.php>.

- (ج) نتائج حوار تالانوا ذات الصلة المشار إليه في الفقرة ١٦ أعلاه؛
- (د) نتائج تقييم الحصيلة المشار إليه في الفقرة ١٧ أعلاه؛
- (هـ) عمل شراكة مراكش للعمل المناخي العالمي، بما في ذلك مواجيز عمليات الفحص التقني الموجهة لواضعي السياسات وحوليات الإجراءات المتعلقة بالمناخ التي يعدها المؤازرون الرفيعو المستوى؛
- ١٩- يطلب إلى الأمانة أن تعد تقارير عن تقييمي الحصيلة المشار إليهما في الفقرتين ١٧ و١٨ أعلاه؛
- ٢٠- يحيط علماً بالآثار المقدرة في الميزانية للأنشطة التي ستضطلع بها الأمانة المشار إليها في هذا المقرر ويطلب أن يكون الاضطلاع بالإجراءات المطلوبة في هذا المقرر رهنأ بتوافر الموارد المالية.

## Annex I

### Work of the Conference of the Parties and the subsidiary and constituted bodies on the work programme under the Paris Agreement

- Matters relating to Article 4 of the Paris Agreement and paragraphs 22-35 of decision 1/CP.21
  - a. Further guidance in relation to the mitigation section of decision 1/CP.21 (*APA*)
  - b. Modalities and procedures for the operation and use of a public registry referred to in Article 4, paragraph 12 (NDC registry) (*SBI*)
  - c. Common time frames for NDCs (Article 4, paragraph 10) (*SBI*)
  - d. Modalities, work programme and functions under the Paris Agreement of the forum on the impact of the implementation of response measures (*SBSTA/SBI*)
- Matters relating to Article 6 of the Paris Agreement and paragraphs 36-40 of decision 1/CP.21
  - a. Guidance on cooperative approaches (Art. 6, paragraph 2) (*SBSTA*)
  - b. Rules, modalities and procedures for the mechanism (Art. 6, paragraph 4) (*SBSTA*)
  - c. Work programme under the framework for non-market approaches (Art. 6, paragraph 8) (*SBSTA*)
- Matters relating to Article 7 of the Paris Agreement and paragraphs 41, 42 and 45 of decision 1/CP.21
  - a. Further guidance for the adaptation communication referred to in Article 7, paragraphs 10 and 11 (*APA*)
  - b. Modalities and procedures for the operation and use of a public registry referred to in Article 7, paragraph 12 (*SBI*)
  - c. Review of adaptation-related institutional arrangements under the Convention (*AC; SBSTA/SBI*)
  - d. Methodologies for assessing adaptation needs with a view to assisting developing country Parties without placing an undue burden on them (*AC; SBSTA/SBI*)
  - e. Modalities for the recognition of adaptation efforts of developing country Parties under Article 7, paragraph 3 (*AC/LEG; SBSTA/SBI*)
  - f. Methodologies to facilitate the mobilization of support for adaptation in developing countries and review of the adequacy and effectiveness of adaptation and support (*AC/LEG, in collaboration with SCF; SBSTA/SBI*)
  - g. Reviewing the adequacy and effectiveness of adaptation and support referred to in Article 7, paragraph 14(c) (*AC/LEG, in collaboration with SCF; SBSTA/SBI*)
- Matters relating to Article 8 of the Paris Agreement and paragraphs 47-51 of decision 1/CP.21
  - a. Warsaw International Mechanism for Loss and Damage associated with Climate Change Impacts (*WIM ExCom*)
- Matters relating to Article 9 of the Paris Agreement and paragraphs 52-64 of decision 1/CP.21
  - a. Modalities for the accounting of financial resources provided and mobilized through public interventions in accordance with Article 9, paragraph 7 (*SBSTA*)
  - b. Process to identify information to be provided by Parties in accordance with Article 9, paragraph 5 (*COP*)
  - c. Adaptation Fund (*APA*)
- Matters relating to Article 10 of the Paris Agreement and paragraphs 66-70 of decision 1/CP.21
  - a. Scope and modalities of the periodic assessment of the Technology Mechanism (*SBI*)
  - b. Technology framework under Article 10, paragraph 4 (*SBSTA*)
- Matters relating to Article 11 of the Paris Agreement and paragraphs 81 of decision 1/CP.21
  - a. Institutional arrangements on capacity-building to support the Paris Agreement (Article 11, paragraph 5) (*COP*)
- Matters relating to Article 12 of the Paris Agreement and paragraphs 82 and 83 of decision 1/CP.21
  - a. Enhancing the implementation of education, training, public awareness, public participation and public access to information (*SBI*)

- Matters relating to Article 13 of the Paris Agreement and paragraphs 84-98 of decision 1/CP.21
  - a. Modalities, procedures and guidelines for the enhanced transparency framework for action and support (*APA*)
  
- Matters relating to Article 14 of the Paris Agreement and paragraphs 99-101 of decision 1/CP.21
  - a. Matters relating to the global stocktake (inputs/modalities) (*APA*)
  
- Matters relating to Article 15 of the Paris Agreement and paragraphs 102 and 103 of decision 1/CP.21
  - a. Modalities and procedures for the effective operation of the committee to facilitate implementation and promote compliance (*APA*)
  
- Other matters relating to the implementation of the Paris Agreement (*APA*)
  - a. Modalities for biennially communicating information on the provision of public financial resources to developing countries in accordance with Article 9, paragraph 5;
  - b. Initial guidance by the CMA to the operating entities of the Financial Mechanism (the Green Climate Fund and the Global Environment Facility) under Article 9, paragraph 8 and decision 1/CP.21 paragraph 58 and 61-63;
  - c. Initial guidance by the CMA to the Least Developed Countries Fund and the Special Climate Change Fund in accordance with decision 1/CP.21, paragraph 58;
  - d. Guidance by the CMA on adjustment of existing nationally determined contributions under Article 4, paragraph 11;
  - e. Setting a new collective quantified goal on finance in accordance with decision 1/CP.21, paragraph 53

**Annex II**

[English only]

Informal note by the Presidencies of COP 22 and COP 23\*

*17 November 2017***Talanoa dialogue****Approach**

*The Presidencies of COP 22 and COP 23 conducted extensive consultations on the Talanoa dialogue throughout 2017, which continued during the twenty-third session of the COP. This informal note has been prepared by the Presidencies of COP 22 and COP 23 on this basis.*

**Mandate**

The COP by its decision 1/CP.21, paragraph 20, decided to "convene a facilitative dialogue among Parties in 2018 to take stock of the collective efforts of Parties in relation to progress towards the long-term goal referred to in Article 4, paragraph 1, of the Agreement and to inform the preparation of nationally determined contributions pursuant to Article 4, paragraph 8, of the Agreement".

**Features of the Talanoa dialogue**

Based on input received by Parties, the main features of the dialogue are as follows:

- The dialogue should be constructive, facilitative and solutions oriented;
- The dialogue should not lead to discussions of a confrontational nature in which individual Parties or groups of Parties are singled out;
- The dialogue will be conducted in the spirit of the Pacific tradition of Talanoa:
  - Talanoa is a traditional approach used in Fiji and the Pacific to engage in an inclusive, participatory and transparent dialogue;
  - The purpose of Talanoa is to share stories, build empathy and trust;
  - During the process, participants advance their knowledge through common understanding;
  - It creates a platform of dialogue, which results in better decision-making for the collective good;
  - By focusing on the benefits of collective action, this process will inform decision-making and move the global climate agenda forward;
- The dialogue should be conducted in a manner that promotes cooperation;

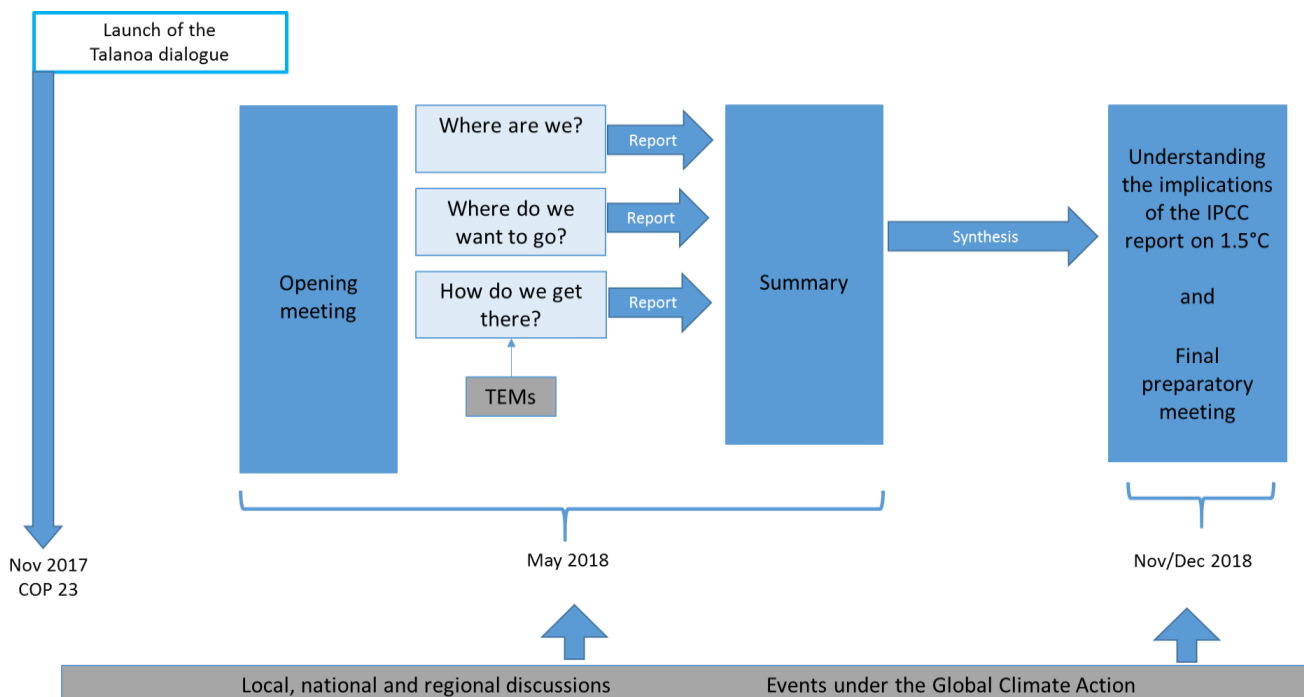
---

\* Reproduced as received from the Presidencies of COP 22 and COP 23.



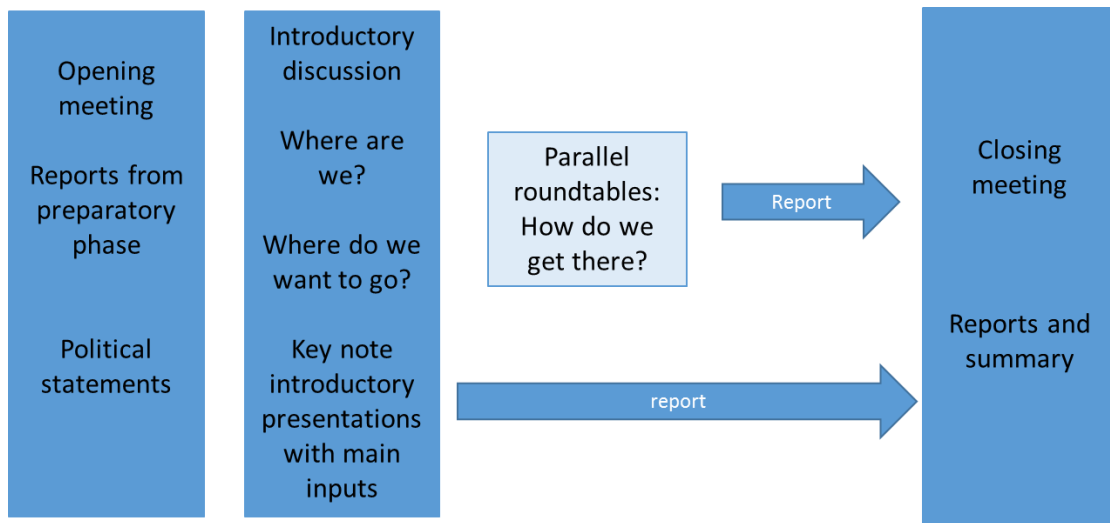
- The dialogue will be structured around three general topics:
  - Where are we?
  - Where do we want to go?
  - How do we get there?
- The dialogue will be conducted in a manner that promotes enhanced ambition. The dialogue will consider, as one of its elements, the efforts of Parties on action and support, as appropriate, in the pre-2020 period;
- The dialogue will fulfil its mandate, in a comprehensive and non-restrictive manner;
- The dialogue will consist of a preparatory and a political phase;
- The Presidencies of COP 23 and COP 24 will jointly lead both phases of the dialogue and co-chair the political phase at COP 24;
- A dedicated space will be provided in the dialogue, both during the preparatory and the political phase to facilitate the understanding of the implications of the Special Report by the Intergovernmental Panel on Climate Change on Global Warming of 1.5°C;
- As regards inputs to the dialogue:
  - The Special Report by the IPCC on global warming of 1.5°C requested by the COP will inform the dialogue;
  - Parties, stakeholders and expert institutions are encouraged to prepare analytical and policy relevant inputs to inform the dialogue and submit these and other proposed inputs, including those from intergovernmental organisations and UNFCCC bodies, by 2 April 2018 for discussions in conjunction with the May session, and by 29 October 2018 for discussions in conjunction with COP 24;
  - The Presidencies of COP 23 and COP 24 will also provide inputs to inform the dialogue;
  - An online platform will facilitate access to all inputs to the dialogue, which will be overseen by the Presidencies of COP 23 and COP 24;
  - The secretariat will be requested to prepare relevant inputs and to develop and manage the online platform under the guidance of the Presidencies of COP 23 and COP 24;
- The preparatory phase will seek to build a strong evidence-based foundation for the political phase:
  - The preparatory phase will start after the dialogue is launched at COP 23, in January 2018, and will end at COP 24;
  - Parties and non-Party stakeholders are invited to cooperate in convening local, national, regional or global events in support of the dialogue and to prepare and make available relevant inputs;
  - The May discussions will be used to explore the three central topics informed by inputs by various actors and institutions, including from the Technical Examination Process and Global Climate Action, with the support of the high-level champions;
  - Summaries from all discussions will be prepared under the authority of the Presidencies of COP 23 and COP 24;
  - The information and insights gained during the preparatory phase will be synthesised by the Presidencies of COP 23 and COP 24 to provide a foundation for the political phase;

Figure 1 - Preparatory phase



- The political phase will bring high-level representatives of Parties together to take stock of the collective efforts of Parties in relation to progress towards the long-term goal referred to in Article 4, paragraph 1, of the Agreement and to inform the preparation of nationally determined contributions pursuant to Article 4, paragraph 8, of the Agreement:
  - The political phase will take place at COP 24 with the participation of Ministers;
  - This phase will build on the preparatory phase and focus on the objectives of the dialogue;
  - Political discussions will include roundtables to ensure focussed and interactive discussions among Ministers;
  - At the closing meeting of the dialogue, the Presidencies of COP 23 and COP 24 will provide a summary of key messages from the roundtables;

Figure 2 - Political phase



- It will be important to send clear forward looking signals to ensure that the outcome of the dialogue is greater confidence, courage and enhanced ambition;
- The outcome of the dialogue is expected to capture the political momentum, and help Parties to inform the preparation of nationally determined contributions;
- The outputs of the dialogue will include reports and summaries of the discussions.